

ФЕНОМЕН БАЛА В ЗЕРКАЛЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ И РУССКОЙ КУЛЬТУРЕ

Надя Чернева

Пловдивский университет им. Паисия Хилендарского (Болгария)

Резюме. Статията представя виждането на автора за мястото и ролята на бала като културна емблема и прецедентен текст в рамките на обучението по руски език като чужд, разгледан през призмата на синергетичния подход и имагологията. Представени са възможностите за включването на балната култура, като специфичен за руската действителност и социокултурна история на XVIII – XX век феномен, в цялото им разнообразие от теми, форми, методи и иновативни за лингводидактиката технологии и подходи, насочени към развитие на целия диапазон от речевы дейности и компетенции.

Keywords: ball, precedent text; Russian culture; teaching Russian as a foreign language; modern educational technologies

Выбор темы обусловлен принадлежностью данного феномена фонду общечеловеческих ценностей и его особым местом и значением в культуре России. Своеобразный знак времени XVIII – начала XX вв., тема бала нашла отражение в изобразительном искусстве, музыке и литературе. Стимулом обращения к прецедентному тексту (в самом широком смысле термина и понятия) бала послужила и недостаточная разработанность вопроса о месте и значении танцевальной культуры в процессе обучения русскому языку и русской культуре с точки зрения лингводидактики.

Жизнь русского общества прошлых веков, его традиции и нравы, „грамматика» дворянского бала и значимость этого феномена для культурной жизни страны на протяжении почти трех веков подробно описаны в работах «Беседы о русской культуре: Быт и традиции русского дворянства» и «Поэтика бытового поведения в русской культуре» Ю.М. Лотмана. С конца 90-х годов XX века балная тема как самостоятельная проблема русской культуры стала привлекать к себе внимание отдельных исследователей (Eremnia, 1998; Zakharova, 1999).

Новый взгляд на историю русских балов, основанный на взаимосвязи балного этикета, балных традиций и структуры балов, предлагает диссертация Колесниковой А. В. на тему: «Бал в истории русской культуры», ставшая первым целостным

междисциплинарным и системным культурологическим исследованием бала как феномена русской культуры. Вслед за Колесниковой, воспринимаем бал как специфический культурно-исторический комплекс, своеобразный целостный и ценностный организм со специфическим кодом, который стоит внимания и заслуживает разработки методической идеи включения его в процесс формирования и углубления знаний о русской культуре, параллельно с обучением русскому языку.

В фокусе нашего внимания уникальный культурно-исторический и эстетический комплекс русского бала в зеркале обучения русской культуре. Танцевальный вечер на протяжении более чем двух веков представлял собой одну из главных составляющих культурной жизни России. Неизменно его присутствие в произведениях искусства и, особенно, в литературе.

Услышав слово «бал», многим из нас сразу представляется прелестная картина: огромный зал с большими хрустальными люстрами, начищенным до блеска паркетом, в котором присутствует немыслимое количество нарядно одетых кавалеров во фраках и мундирах и дам в пышных платьях с веерами, вальсирующих под звуки оркестра. А ведь именно так и выглядели балы на рубеже XVIII – XIX вв.

Бал – символ определенной эпохи в истории России. Его вторжение в жизнь русского общества связывается с реформами времен Петра Великого. Нововведенные ассамблеи довольно быстро стали неотъемлемой частью обновляющегося образа жизни россиян. Эти общественные собрания были призваны научить правильно одеваться, общаться, вести себя в обществе, развлекаться по-иностранному, помогали русскому человеку приобщиться к плодам западной цивилизации. В ответ на сущностные социально-культурные потребности были нарушены традиции и культурные навыки общественной жизни, сняты запреты в рамках светского общения. С течением времени балльная культура переставала быть привилегией исключительно городской столичной и дворянской культур, становилась частью провинциальной жизни и захватывала все слои общества.

Бал – это идея нового порядка, это метафора гармонизации общественной жизни, это эстетика нового времени, это новая форма общения. Танцевальный зал предоставлял возможность завязать новые знакомства, необходимые для продвижения по службе и вхождения в общество, найти достойную партию своим детям и даже быть представленным членам царской семьи.

Одновременно с этим бал стал инструментом фиксации социальных отношений и структуры русского общества. Существовали различные модификации русского бала – от многотысячных публичных балов в Зимнем дворце, соблюдавших правила традиционной культуры, до небольших бытовых и менее ритуализированных танцевальных вечеров в провинции. Смешиваясь с новыми европейскими влияниями, элементы традиционной культуры приобретали странные формы, становясь *смесью французского с нижегородским*. Хотя место проведения балов сильно влияло на характеристики танцевального вечера, национальная специфика ощущалась практически всегда.

Русский бал синтетичен и полифункционален. В зависимости от места проведения, его типа и назначения (столичный/провинциальный, частный/публичный, простой/костюмированный бал) менялись и функции его: коммуникативная, интегрирующая и эстетическая; презентационная и дидактическая (обучение танцам, детские балы и первый выезд в свет); парадно-церемониальная, социально-консолидирующая, матримониальная и функция самоидентификации. На первых этапах становления бальной культуры в России наиболее значимыми представлялись социальные функции, но к середине XIX века на первый план вышли развлекательная, эстетическая, художественная функции. Совокупность всех функций превращала бал в уникальный феномен с особой символикой, которому во многом был подчинен образ жизни человека.

Бал – это не только танцы и игры, это произведение поведенческого искусства. С первых лет зарождения бальной культуры существуют гласные и негласные правила, касающиеся внешности и образа действий в обществе. Правила светского и бального этикета направлены на получение участниками удовольствия и радости во время вечера, формирование комфортных условий его протекания, создание доброжелательных и доверительных отношений участников друг к другу через проявление галантных манер и учтивости.

Объектом преподавания могут стать история бала, бальная культура в органичном единстве всех ее составляющих, поэтика бала на материале произведений русского искусства, в частности, русской классической литературы.

Бальная культура включала в себя разные стороны дворянской жизни. Описание культуры бальных помещений (бальных залов, курительной, буфетной, игровой комнат), бальной одежды и бальных аксессуаров могут быть элементом специального изучения не только в рамках курса русской литературы, но и в процессе развития речевых умений и навыков на занятиях РКИ (описание танцевального зала, специальных комнат для игр и помещения для курения; описание разных видов развлечений (танцы, музыкальные выступления, театральные постановки, живые картины, лотереи, *фанты*, различные конкурсы, красивые фейерверки); описание сервировки стола и пышного ужина; описание бальной цепочки танцев, представлявшей собой эволюцию от церемониала к игре – в зависимости от характера исполнения и темпа, каждый танец имел строго определенное место: строгий, торжественный полонез – чопорная кадрили – романтический вальс – изысканная мазурка – веселая полька – неуправляемый котильон с отработкой лексики разного тематического наполнения и в контексте различных грамматических трудностей.

В исполнении любого танца ощущалось влияние русской национальной культуры. Сосуществование двух культурных традиций – древнерусской и западно-европейской привело к новому, более рафинированному исполнению русской пляски и к появлению «облагороженного» стиля русского танца.

Стремление сохранить и укрепить самобытность русской нации и поиски национальной специфики художественного поведения выразились в появлении многочис-

ленных балов, стилизованных под русскую тему, на которых приглашенные, одетые в национальные костюмы, слушали народные песни и исполняли народные танцы.

В связи с этим отдельной темой обсуждения на занятии русского языка для инофонов может стать описание «русского стиля» бала с акцентом на возникновение и современное употребление фразеологизмов типа: *смесь французского с нижегородским, вторая часть марлезинского балета, кончен бал, с корабля на бал, белый танец, пир горой, пир на весь мир и др.*

Неотъемлемый элемент культурного наследия России, образ бала получил наиболее полное выражение в литературе. Видеоряд отрывков из экранизаций произведений русской классической литературы со сценами бала является ярким фоном в создании атмосферы и стимулом к разговору о месте бала в сюжете литературного произведения, о тревожном восприятии бала литературными персонажами, о метафоризации и персонификации бала. В художественном осмыслении балльный зал становится местом роковых страстей и запутанных интриг, где царит злой фатум, разбиравший сердца и переплетавший судьбы. Как помнится, именно на балу происходит судьбоносная встреча Наташи Ростовой и Андрея Болконского, зарождается интрига в романе Л.Н. Толстого «Анна Каренина» и драме М.Ю. Лермонтова «Маскарад».

Образ страны и народа может формироваться также иносказательными средствами. «Своеобразной метафорой, развернутой в широком политическом, социологическом и эстетическом контексте для обозначения удивительного сплава в русском национальном характере элитарного европейского и национального крестьянского», Н.А. Соловьева назвала сцену, в которой Наташа Ростова пускается в русский танец («Война и мир» Л.Н. Толстого) (Solovyova, 2009: 333). Смысл этой метафоры – в отражении двоякой структуры «русскости» в менталитете дворянства XIX в.: сочетание в нем европейской ориентированности (в плане светской культуры, языка общения, стиля мышления) и чувства национальной принадлежности, т.е. сочетание открытости западному влиянию и сохранения русской идентичности. Наташин танец – как бы «диалог культур» (аристократической и крестьянской) внутри одной русской культуры и между двумя – русской и европейской.

За просмотром балльных сцен естественно повести разговор о специфических чертах дворянских танцевальных вечеров как классических образцов бала. Дворянский бал обладал внутренним единством, имел строгую композицию, правила поведения, темы общения, музыку. Темой обсуждения может стать «Язык» и «грамматика» бала XIX – начала XX вв.; наполнение – балльный этикет (светский и танцевальный), балльная одежда и аксессуары, балльные танцы как знаки культуры (полонез, вальс, мазурка, контрдансы, французская кадрили, полька, котильон). Что касается представления грамматики, тема благодатная как минимум для отработки навыков правильного употребления форм повелительного наклонения и инфинитива в заданиях типа: *посоветуйте дамам и кавалерам (мужчины, проверьте карманы Ваших брюк перед тем, как приглашать даму на танец мужчины, не при-*

жимайте партнершу к себе; когда Вы выходите на танцевальную площадку, *держите* партнершу за руку; *используйте* следующие фразы: ...; *будьте* внимательны к партнеру (партнерше) по танцу; леди, *не надевайте* длинные серьги или большие браслеты; *не сопротивляйтесь* ведению партнера и *не подавайте* слишком много веса в вашу левую руку, которая находится на плече партнера; *одевайтесь* комфортно и в соответствующую одежду; *соблюдайте dress-code*); *как принято вести себя на балу и на танцполе* (мужчина может *танцевать* с чужой дамой только в том случае, если его дама дала согласие кому-то другому; мужчина же не должен в случае отказа *приглашать* девушку, сидящую рядом с той, которая отказала; мужчина не должен *отказывать* даме; дама имеет право *остановить* танец; девушке нужно внимательно *следить* за своей осанкой; танцуя, не следует *подпевать* или *напевать* танцевальную мелодию; правила этикета предписывают женщине *не отказывать* два раза подряд, не имея на то причины; платье ни в коем случае не должно *мяться, подниматься* наверх или *скручиваться* в сторону).

Возможные задания для включения в систему упражнений: *какие танцы танцевали на балах, составьте сборник традиционных правил поведения кавалера/дамы для вашей школы этикета; опишите внешний вид гостей, назовите балльные аксессуары кавалеров/дам; что принято и что не принято на балу – решение казуов (микротексты); раскройте секреты языка веера (микротекст); знаете ли вы, что...; поделитесь интересными фактами из истории танцев; каково место бала в современной жизни; приглашаем танцевать – практическое занятие и др.*

Выводы:

1) Стимулом проведения анализа стала идея общего мира и восприятие бала как способа движения к красоте и культуре. В мировой культуре бал – сложное, многоплановое явление. В России оно развивалось вместе с общественной и культурной жизнью.

2) Говорить и читать о русской культуре можно с самого начала изучения русского языка. Тема связана как с художественной, так и с бытовой и поведенческой культурой. Концепция сочетания элементов языка с элементами культуры связана с усложнением лингвистического материала наряду с усложнением страноведческой информации и способствует формированию культуроведческой компетенции.

3) Феномен бала – сложное и многоаспектное явление, которое требует соответственно синергетического подхода, эффективного в процессе освоения лингвокультуры и позволяющего объемно (нелинейно) истолковывать процессы и восприятия в их лингвокультурологической значимости, проливая свет на то, как возникают новые культурно-маркированные смыслы.

4) Методология разработки базируется на теоретических позициях педагогической имагологии (термин и концепция С. К. Милославской), предлагается информация о прецедентных текстах и именах русской культуры. Создается образ России

как интересной и привлекательной страны с богатым прошлым. Понятие «имагология» не так давно вошло в оборот гуманитарных наук. Слово происходит от латинского *imago* (изображение, образ, отражение).

Имагология – научная дисциплина, имеющая предметом изучения образы «других», «чужих» наций, стран, культур, инородных для воспринимающего субъекта. Образ «чужого» изучается в имагологии как стереотип национального сознания, т.е. как устойчивое, эмоционально насыщенное, обобщенно-образное представление о «чужом», сформировавшееся в конкретной социально-исторической среде. Имагология имеет междисциплинарный характер: ее источниками являются язык, культура (и массовая, и элитарная), различные виды искусства, литература, фольклор, данные семиотики, этнолингвистики, этнопсихологии, этнографии, этнологии, культурологии, истории, политологии и др.

5) Привлекательно разнообразие тем, привлечение микро- и макротекстов в качестве языкового и иллюстративного материала; богатство лексического и грамматического наполнения; неисчерпаемые возможности применения стандартных форм и методов работы (индивидуальной, групповой, проектной); возможность обучения всем видам речевой деятельности применением современных педагогических технологий с использованием мультимедийных ресурсов и не на последнем месте эмоциональный настрой аудитории. Заслуживает внимание и возможность формирования и углубления межкультурной компетенции для эффективного диалога культур.

6) Современному человеку не хватает мероприятий, которые несли бы культурную и эстетическую нагрузку, а не только развлечение. Балы могут взять на себя эту функцию. Ведь бал – это синтез культуры отношений (танцевальной, музыкальной и художественной), и одна из возможных культурных форм общественной жизни.

7) Россия богата своим огромным танцевальным наследием, идущим со времен Петра Великого, и является одним из самых крупных хореографических центров Европы. Наука бального общения требовала долгих лет обучения и входила в жизнь человека ещё в детские годы в виде уроков танцев и балов. Музыка и танцы были частью дворянского образования. И сегодня бал может стать неким результатом образовательного процесса (часто балы организуют ВУЗы и школы), а подготовка к нему – частью воспитательной программы. Такая программа может включать в себя курс этикетной школы и танцевальные занятия, которые организуются учителем танцев и имеют свою самостоятельную программу. Возможен синтез двух программ – этикетной и танцевальной.

8) Лучший способ повторения бальной темы замысел и проведение бала. Во время его подготовки участники проходят путь культурного самоопределения и созидания – путь совместного творения бала; учатся танцевать, изучают этикет в практике общения, осмысливают ценности уважительных, доброжелательных взаимоотношений и правила поведения на балу, готовят бальные наряды, выбирают танцы и музыку, гото-

вят пригласительные билеты, составляют списки приглашенных на бал, обдумывают оформление зала и т.д. Танцевальные балы позволяют участникам почувствовать себя настоящими дамами и кавалерами. Для молодого человека это возможность проявить себя галантным кавалером, осознать себя мужчиной, свою инициативу и оберегающую роль в парном танце. Внимание юноши к партнерше пробуждает в ней желание быть красивой, изящной, доброй и мягкой. Обучение танцевальному искусству в таком его предназначении способствует становлению личности юношей и девушек. Старинные культурные традиции сохранились в веках не просто так, в них заключена мощная гуманитарная сила и воспитательный потенциал.

NOTES/ССЫЛКИ

1. <http://www.alldanceworld.ru/etiket-v-balnyx-tancax/>
2. <http://www.dissercat.com/content/bal-v-istorii-russkoi-kultury#ixzz5Imuc3p6h>
3. http://www.letopis.info/themes/dancing/tantsy_v_19_veke.html
4. <http://urok-kultury.ru/dvoryanskij-bal--assamblei-petra-i/>

REFERENCES/ЛИТЕРАТУРА

- Averintsev, S. S. (1980). *Arkhetipy. Mify narodov mira*. Entsiklopediya: v 2 t. T. 1. Moskva. s.110 [Аверинцев, С.С. (1980). *Архетипы. Мифы народов мира*. Энциклопедия: В 2 т. Т. 1. Москва. с. 110].
- Voronina, I.A. (1980). *Istoriko-bytovoï tanets*. Moskva: Iskustvo, 128 s. [Воронина, И.А. (1980). *Историко-бытовой танец*. Москва: Искусство, 128 с.]
- Dukov, E. (1996). Bal'naya kul'tura Rossii XVIII – pervoi poloviny XIX vv. *Muzykal'naya akademiya*, №3 – 4, s. 147 – 154. [Дуков, Е. (1996). Бальная культура России XVIII – первой половины XIX вв. // *Музыкальная академия*, №3 – 4, с. 147 – 154.]
- Eremina, M. Y. (1998). *Roman s tantsem*. Saint Petersburg: OOO TF "Sozvezdie", 252 s. [Еремина, М.Ю. (1998). *Роман с танцем*. Санкт Петербург: ООО ТФ „Созвездие“, 252 с.]
- Zaharova, O. (1995). Bal epokhi Petra Velikogo. *Rodina*, №1, s. 117 – 119. [О. Захарова, О.Ю. (1995). Бал эпохи Петра Великого. *Родина*, №1, с. 117 – 119.]
- Zaharova, O. (1995). Vesel'e bez pereryva. Baly I maskarady Elizavety Petrovny. *Rodina*, №6, s. 84 – 85. [Захарова, О.Ю. (1995). Веселье без перерыва. Балы и маскарады Елизаветы Петровны. *Родина*, №6, с. 84 – 85.]
- Kagan, M.S. (1996). *Grad Petrov v istorii russkoi kul'tury*. Saint Petersburg: AO "Slaviya", 478 s. [Каган, М.С. (1996). *Град Петров в истории русской культуры*. Санкт Петербург: АО „Славия“, 478 с.]
- Kolesnikova, A.V. (1999). *Bal v istorii russkoi kul'tury*. Diss. Saint Petersburg. [Б Колесникова, А.В. (1999). *Бал в истории русской культуры*. Дис. Санкт Петербург]

- Kondakov, I.V. (1994). *Vvedenie v istoriyu russkoi kul'tury (teoreticheskiy ocherk)*. Moskva: Nauka. [Кондаков, И.В. (1994). *Введение в историю русской культуры (теоретический очерк)*. Москва: Наука.]
- Lotman, Y.M. (1994). *Besedy o russkoi kul'ture: Byt i traditsii russkogo dvoryanstva (XVIII – nach. XIX v.)*. Saint Petersburg: Iskusstvo, 399 s. [Лотман, Ю.М. (1994). *Беседы о русской культуре: Быт и традиции русского дворянства (XVIII – нач. XIX в.)*. Санкт Петербург: Искусство, 399 с.]
- Mil'china, V.A. (1978). *Maskarad v russkoi kul'turnoi zhizni nachala XIX v. Kul'turologicheskie aspekty teorii i istorii russkoi kul'tury*. Moskva. s.40 – 50. [Мильчина, В.А. (1978). *Маскарад в русской культурной жизни начала XIX в. Культурологические аспекты теории и истории русской культуры*. Москва. с.40 – 50.]
- Stepanov, Y.S. (1997). *Konstanty. Slovar' russkoi kul'tury*. [Степанов, Ю.С. (1997). *Константы. Словарь русской культуры*.]
- Solovyova, N.A. (2009). *Metafora v istorii literatury kak forma dialoga dvykh kul'tur. Angliiskiy vzglyad na «Natashin tanets»*. *Voprosy literatury*, No 2. s. 332 – 352. [Соловьева, Н. А. (2009). *Метафора в истории литературы как форма диалога двух культур. Английский взгляд на «Наташин танец»*. *Вопросы литературы*, No 2, с. 332 – 352.]

BALL DANCE IN THE MIRROR OF TEACHING RUSSIAN LANGUAGE AND CULTURE

Abstract. The article aims to analyze the functional load of Russian ball dance that represents fragments of XIII – XIX century sociocultural history and life in their correlation with modern reception and practice of teaching Russian as a foreign language. The author's vision of the place and significant role of the ball dance in Russian culture, especially literature and art, is revealed. The focus is put on the phenomenon of ball dance etiquette and ceremony, suggesting a great variety of topics and different methods of exploring this outstanding cultural emblem, described from the point of view of synergy, imagology and innovative technologies, used in the process of teaching foreign languages.

✉ **Dr. Nadya Cherneva, Assoc. Prof.**
Paisii Hilendarski University of Plovdiv
Plovdiv, Bulgaria
E-mail: cherneva@uni-plovdiv.bg